

BWV_136, *Erforsche mich, Gott, und erfahre mein Herz*

Octavo domingo después de La Santísima Trinidad

Epístola: Romanos 8: 12-17

Evangelio: Mateo 7: 15-23

Eighth Sunday after The Holy Trinity

Epistle: Romans 8: 12-17

Gospel: Matthew 7: 15-23

1. [CORO] Salmos 139: 23
'¡Escudríname, Dios, y conoce
mi corazón; pruébame y conoce,
cómo soy yo!'
2. RECITATIVO
¡Ah, que la maldición, que allí
cae la tierra,
también del corazón de las mortales afectado!
¿Quién puede [un] buen fruto esperar,
cuando esta maldición incluso en el alma
penetra,
de modo que las espinas del pecado trae
y los cardos del vicio produce? (punto en alemán)
Sin embargo, a menudo los hijos
de [las tinieblas]
dentro de ángeles de luz se disfrazarán;
[un mortal] de entre la criatura corrupta
de estas espinas las uvas recogerá. Génesis 3: 17-18
Un lobo con lana pura
se cubrirá,
pero sucede un día,
que para ustedes falsos, un
miedo,
verdaderamente intolerable será.
3. ARIA
Llega un día,
en que lo oculto es juzgado,
ante el cual la hipocresía puede estremecerse.
Porque el Ardor Ira [de Dios]
anula,
lo que la hipocresía y la estratagema
imaginan.
4. RECITATIVO
Los cielos mismos no están limpios, Job 15: 15
¿cómo habrá ahora un mortal ante
este Juez?
Sin embargo, quienes a través de la Sangre de Jesús,
son limpiados, en la Fe ellos mismos unidas con
[Jesús], sepan que [Jesús] a [ellos] no les declara
ninguna decisión dura.
Los enferma aún más el pecado,
el defecto de sus obras,
[tienen] en Cristo ciertamente
Justificación y Vigor.
5. ARIA
A nosotros nos sobreviene ciertamente la mancha
del pecado, que trajo la Caída de Adán sobre
nosotros. Pero, cualquiera que esté en las Llagas
de Jesús, hasta el gran Río Ancho lleno de Sangre
se encuentra,
volver a ser por ello de nuevo limpiado.

1. [CHORUS] Psalms 139: 23
'Search into me, God, and know
my heart; examine me and know,
how I am me!'
2. RECITATIVE
Ah, that the curse, that there falls
the earth,
also of the mortals' heart affected!
Who can for good fruit hope,
when this curse even in the soul
pierces,
so that it sin's thorns brings
and vice's thistles yields? (period in German)
Yet will themselves often the children
of [darkness]
within angels of light disguise;
[a mortal] shall among the corrupt being
from these thorns grapes gather. Genesis 3: 17-18
A wolf will itself with pure wool
cover,
yet a day befalls,
which will you dissemblers, to you a
fear,
truly intolerable be.
3. ARIA
There comes a day,
that the hidden is judged,
before which the hypocrisy may shudder.
For [God's] Ardor Anger
annuls,
what hypocrisy and stratagem
imagine.
4. RECITATIVE
The heavens themselves are not clean, Job 15: 15
how shall there now a mortal before
this Judge be?
Yet who through Jesu's Blood is cleansed,
in the Faith themselves with [Jesu] united,
know, that [Jesu] to [them] no harsh
decision declares.
Sickens them the sin further,
the defect of [their] works,
[they have] in Christ surely
Justification and Vigor.
5. ARIA
To us befalls indeed the sin's stains,
which Adam's Fall upon us brought.
But, anyone themselves in Jesu's Wounds,
to the great Broad River full of Blood
is found,
become thereby again made clean.

6. CORAL

**Tu Sangre, esa savia preciosa,
tiene tal Fuerza y Eficacia
que incluso una pequeña gota pequeñita
el mundo entero puede limpiar,
sí, enteramente
de las fauces del diablo
hecho libre, suelto y exento.**

Wo soll ich fliehen hin Johann Heermann (1630) Estrofa 9

6. CHORALE

**Your Blood, that precious sap,
has such Strength and Efficacy,
that even a little teensy drop
the whole world can cleanse,
yes, entirely
from devil's jaws
free, loose and exempt making.**

Wo soll ich fliehen hin Johann Heermann (1630) Stanza 9